

## Jì la'uii~ e cajme' JUAN

### *E~ uiing~ e calí e jì' la*

<sup>1</sup> Lalab fíi~i 'nú' e fí ní jì la cuaiñ~ quiá'- jaang` i niseeng` lajii~ mi~ ná'-gui nitiroo` jmiigüí. Jo dsea` í dseáng'- nicanú'baa' jial fé'r, jogui nicaneeem~baa'r dseáng'- quini'naa' lana, jogui nicalé'naa' cuente e dsea` la jneaa~aab' líiñ', co' quiá'- lanab nicalisé'naa' cóo'r~ la'ó' jnea'^, dsea` oo~naa' ta~ quiá'- Fidiéé. Jo dsea` íb` Dsea` Jmáang` i cuø' e ee~ dsea`lata~ cóo'~ Fidiéé.

<sup>2</sup> Jo i dsea` i cuø' e jo dseáng'- nica'éem` 'ñia'r' fí jmiigüí la, jo nicaneeem~baa'r, joba' nicaníi'~naa' júu^ quiá'- jalé' e nicanee'naa' quiá'r~; jogui lana guia'naa' júu^ jee~ 'nú' quiá'- i dsea` i cuø' e ee~ dsea`lata~ cóo'~ Fidiéé do, jo dsea` íb` cajo i caguá' fí ñifí~ lamí~ jéeng'gui cóo'~ Tiquiá'r^, jogui i Tiquiá'r^ do nica'éem`bre dsea` do jee~ jneaa~aa' fí jmiigüí la.

<sup>3</sup> Jo lajob júu^ e guia'naa' jee~ 'nú' quiá'- lajii~ e nicanee'naa' jogui lajii~ e nicanú'naa' quiá'- dsea` í, co' ii~naa' e 'nú' seeng`na' cøøm` cóo'~ jnea'^ laco'gui jnea'^ cøøm` seë~naa' cóo'~ Tiquí'ii' Fidiéé dsea` guing~ ñifí~ coling~gui cóo'~ Jóor` Dsea` Jmáang`.

<sup>4</sup> Joba' jmo'naa' jalé' e júu^ la quí'na' e laco' nicuø' e íaang` dsí'naa' laco' sí'í^.

*Fidiéé` líiñ' jaang` i jing` jlo'^*

<sup>5</sup> Jo e lab e júu^ e ca'e' Dsea` Jmáang- jnea^, jo e job e ée-naa' 'nú' lana, e Fidiée` líiñ` jaang` i jing^ jlo^, jo jíi~ capí^ e nuu` só' ja` sea` quiá'r-.

<sup>6</sup> Jo mi~ fé'naa' e cøøm` see-naa' cóo~ Fidiée`, jogui dsu' lajee` jo beáam~ dsee- yee~naa' laco'gui la jmóo` i dsea` i seeng` fi' lí~ nuu` só', joba' jmigóøm` yee~naa' cóo~ e fé'naa' do jóng, co' ja` jmoo-naa' laco'gui la iing~ Fidiée` e nijmó'oo'.

<sup>7</sup> Dsu' song see-naa' cøøng` cóo~ Fidiée` i jing^ jlo^ do, joba' cøøm` see-naa' lajee` la'ó' rú'naa', dsea` lí'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, jogui nileám'baa' jee~ dsee- qui-ii' la'eáang' cóo~ jmi'øøng- Jesús i líng' Joo' Fidiée` e catuu` mi` cajúñ-.

<sup>8</sup> Jo mi~ fé'naa' e ja` dsee- røø-naa' jíi~ coo, joba' lí' lí'` jmigóøng` yee~baa' jóng, co' ja` léé'ee' júu^ já'- quiá'- Fidiée`.

<sup>9</sup> Jo dsu' song jmoo-baa' júu^ røø` uii~ quiá'- jalé' dsee- qui-ii' fi' quini` Fidiée`, joba' dseáng'- nisita` dsi'naa' e guiúb- ée` Fidiée` cóo~ jneaa~aa', jogui jmiti~bre júu^ quiá'r- e íim-bre jalé' dsee- qui-ii' jogui láaiñ` jneaa~aa' jee~ jalé' e ga` e jmoo-naa'.

<sup>10</sup> Jo dsu' song fé'naa' e ja` dsee- mí' ca'ee-naa' jíi~ coo, joba' lí' e lafa' fé'naa' e adseam` Fidiée` song lajo; jo ja` léé'ee' dseáng'- lajang'- júu^ já'- quiá'- dsea` do song lajob` fé'ee'.

## 2

### *Dsea` Jmáam-bing' mi' Fidiée` cuaiñ` qui-ii'*

<sup>1</sup> Dsea` rú'naa' i 'neáan`n eáang', jmo'o e júu^ la e catüing-na' e laco' ja` ee-na' dsee-. Jo nañí' fa' sea`bre mi` júung`na' ni~ dsee-, dsu' seem` jaang` i

jm̄icóo'~ jneaa~aa' i mi' Tiquí'ii' dsea` guing~ ñiff-  
cuaiñ~ quí-ii', j̄o íb` Dsea` Jmáang- i ée` guíá' do.

<sup>2</sup> J̄ogui dsea` íb` i cajúng- fí' dse` crúu^ e laco'  
ca'íng- laj̄íi'~ dsee- quí-ii' e røø-naa' fí' quini'  
Fidiée'. Dsu' o' j̄íi'~ dsee- quí-ii' yee~ee' dsea`  
líí'ii' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- e ca'íiñ-, co' laj̄ob  
ca'íiñ- dsee- quiá'- laj̄iing` dsea` jm̄igüi' cajo.

<sup>3</sup> J̄o song náu'~baa' jalé' júu^ quiá'- Fidiée', j̄oba'  
nisitab' dsi'naa' e nicalicuíim`baa're j̄ong.

<sup>4</sup> J̄o song seeng` dsea` j̄iñ'- e cuím`bre Fidiée'  
j̄o dsu' ja` náu'r~ laj̄íi'~ júu^ quiá'- dsea` do, j̄oba' i  
dsea` í líiñ' jaang` i adseaang`, co' ja` quier' júu^ já'-  
quiá'- Fidiée'.

<sup>5</sup> J̄o dsu' song seeng`gui dsea` i contøøm- náu'  
júu^ já'- quiá'- dsea` do, j̄oba' lita~ dsi'naa' e dsea`  
í 'neáam`bre Fidiée' laco' sí'í'; j̄o song jmoo`baa'  
lajo, j̄oba' line~naa' e cøøm` see-naa' cóo'~ Fidiée'.

<sup>6</sup> J̄o song seeng` dsea` i j̄íng'- e cøøm` seeiñ` cóo'  
Fidiée', j̄oba' 'né- ni'ér- laco'gui ca'ée` 'ñia' Dsea`  
Jmáang- fí' jm̄igüi' la.

### *Júu^ 'né- liti~ e nisea` latí' mĩ~ uing~*

<sup>7</sup> Dsea` rú'naa' i 'neáan`n eáang', ja` líí' laco' co'  
júu^ 'míi- e júu^ e 'né- liti~ quiá'- Fidiée' e jmo'o la  
e catíng-na', co' e lab cajo e ca'íng- 'nú' latí' mĩ~  
calicuíing`na' Dsea` Jmáang-. J̄o e júu^ e 'né- liti~ do  
ja` sisíng` cóo'~ e júu^ e ca'íng- 'nú' lami~ jéeng`gui  
do.

<sup>8</sup> J̄ogui dsu' e júu^ e 'né- liti~ e jmo'o la quí-na'  
lana laco' coo` júu^ 'míib- líí'; j̄o dseáng'- jáb'- e  
júu^ j̄o, j̄o cajmitib~ Dsea` Jmáang- laco'gui jmití'  
'nú' cajo, co' nicango'ím' e nuu` só' do, j̄o lana  
nicanaang` j̄ing` i j̄ing` jlo^ do.

9 Jo song seeng` dsea` i jing`- e cøøm` seeiñ` còo`~ i jing` jlo` do jo dsu` 'ní` ním`bre dsea` rúñ`, joba` i dsea` í fí lí` nuu` sò`bi seeiñ`.

10 Jogui i dsea` quiá`- Dsea` Jmáang` i jmi`neáang` rúng`, cøøm` seeiñ` còo`~ i jing` jlo`^ jo ja` e uiing` sea` quiá`r` e nitéiñ` fí` ní` dsee`-.

11 Jo dsu` i dsea` i 'ní` níng` rúng` do, seem`bir e jmóor` laco`gui la jmóo` dsea` i seeng` fí` lí` nuu` sò`; jo jíi`~ ja` ñir` jie` fí` lí` ngóor`, co` fí` lí` nuu` sò` dob seeiñ`, joba` lí` lafa` tiuum`bre.

12 Dsea` rú`naa` i lafa` jóo`o, jmo`o e júu` la e catíng`- 'nú` quiá`- e jmiguiéng` áa`na` e nica`íim` Fidiéé` dsee`- qui`na` la'eáang` còo`~ jalé` e calíng`- Dsea` Jmáang` fí` dse` crúu`.

13 Jogui jmo`guí e júu` la qui`- 'nú`, dsea` líng`na` dsea` cøøng`~ jee` dsea` quiá`- Dsea` Jmáang`, quiá`- e jmiguiéng` áa`na` e nicuíim`ba` i niseeng` lajíi`~ mí` nú`-gui nitiroo`~ jmigüi` do. Jogui jmo`guí e júu` la qui`- 'nú`, dsea` i ni`lé` cuíng`na` Dsea` Jmáang`, quiá`- e jmiguiéng` áa`na` e nicalí`-ba` e jo` lí` fi` i` líng` jmigóøiñ` 'nú`.

14 Dsea` rú`naa` i lafa` jóo`o, nab nica`jméé`~ e qui`na` e laco` nijmiguiéng` áa`na` e nicalicuíim`ba` Tiquí`ii` Fidiéé`. Jogui nica`jméé`~baa qui`na` cajo jaléng` 'nú`, dsea` líng`na` dsea` cøøng`~ jee` dsea` quiá`- Dsea` Jmáang`, e jmiguiéng` áa`na` e nicuíim`ba` i niseeng` lajíi`~ mí` nú`-gui nitiroo`~ jmigüi` do. Jogui nica`jméé`~bí qui`- 'nú`, dsea` i ni`lé` cuíng`na` Dsea` Jmáang`, e jmiguiéng` áa`na` e nica`íim`ba` júu` quiá`- Fidiéé` car` ngocáng` óo`na`, jo ja` mí` catiúung`na` jíi`~ capí`, jo nicalí`-ba` e jo` lí` fi` i`

'ling'ˆ jmigʷoiñ 'nú'.

15 Jɔba' fɰiː guɰi jaléng'ˆ 'nú' e ja` síng'ˆ yaangˆna' fí ga, ɔ'gui jmoo`na' dsináang'ˆna' jalé' e 'li'ˆ e sea` fí jmigüi; jɔ song seeng` dsea` i jmoo` lajɔ, jɔba' i dsea` í ja` 'neáaiñ` Tiquí'ii' Fidié'.

16 Co' jalé' e 'li'ˆ e lí dsí' dsea` fí jmigüi la ja` jáa' quiá'- Tiquí'ii' Fidié', co' quiá'- i 'lim'ˆ lí` jáa' do cofa' jalé' e la: mi~ lí` dsí' dsea` jalé' e iingˆ nguú' táaiñ` fí jmigüi la, jɔgui mi~ dsináaiñ` lí'ˆ doñi' ee` 'li'ˆ cangár- fí jmigüi la, jɔgui mi~ iin~ e íbre silí'r` jalé' e jlo'ˆ e sea` fí jmigüi la e laco' jmiféng'ˆ dsea` ír'.

17 Dsu' coɔb` mi~ nití- í' e ni'ling- lajii~ bí e sea` quiá'- i 'ling'ˆ fí jmigüi la colingˆ cóɔ' jalé' e 'li'ˆ e dsináang` jaléng'ˆ dsea` jmigüi. Jɔgui jaléng'ˆ i dsea` i jmoo` jii~ e iingˆ Fidié', latab~ niliseeiñ` cɔøng` cóɔ' dsea` do.

*Jial ñi' dsea` jnangˆ júuˆ e já'- jɔgui jnangˆ júuˆ e ɔ' já'-*

18 Dsea` rú'naa' i 'neáan` eáang', lana nijaqueiéng' e tí lí~ ni'lim- jmigüi. Jɔgui nicanáub- 'nú' e nú'- guijia e jɔ, nijáa' jaang` dsea` i 'ling'ˆ i 'ní' ní- quiá'- Dsea` Jmáang-. Jɔ nicaliñi'baa' røø` e téeb- rɔɔ'gui jmigüi, co' latí lanab nicanaang` ngí fíng' dsea` i 'ní' ní- quiá'- Dsea` Jmáang-.

19 Jɔ jaléng'ˆ i dsea` í cangotáam~bre jee~ jneaa~aa' lamí` jééng'gui, dsea` lí'ii' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang-, dsu' catiúum-tur jneaa~aa'; cofa' mi~ ja` cajméer` lajɔ, jɔba' quíim'~bir jee~ jneaa~aa' latí lana jóng, dsu' catiúum~bre jneaa~aa'. Jɔ calí- lajɔ e laco' caliñi' dsea` røø` e jii~ jaang` i dsea` do

líiñ' laco' jneaa~aa', dsea` líí' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~.

20 Dsea` rú'naa', Dsea` Jmáang~ nicaguíñ' jneaa~aa', dsea` líí'naa' dsea` quiá'r~, e nicangúng'naa' Jmiguí quiá'r~, jo lajoba' nínē~naa' jnang~ dseáng'- júu^ já'-.

21 Jo uing~ joba' jmo'o e jì la e catúng~ 'nú', dsu' ofa' uii~ e ja` mí cuí'na' jnang~ júu^ já'-; co' 'nú', dseáng'- røøb` níí'na' e jo. Jogui ní'bi 'nú' cajo e jíí~ coo` júu^ já'- ja` cuøøng` nigüi'íng' jee~ júu^ e o' já'-.

22 Joba' fá' jnea~: ¿í i dsea` adseaang` do? Co' íb i dsea` i fé' e o' já'- e Jesús líiñ' Dsea` Jmáang~. Jo íb i dsea` i 'ní' níi~ quiá'- dsea` do, dsuco' mí 'ní' níiñ~ Jóo' Fidié~ joba' 'ní' níim~bre la quie' Tiquiá'^ dsea` do cajo.

23 Jo doñi' ii' i 'ní' níing~ Jóo' Fidié~, lajjob 'ní' níiñ~ Tiquiá'^ dsea` do cajo; dsu' i dsea`gui i fé' e jáb'- e Dsea` Jmáang~ cagüéiñ~ e líiñ' jaang` dsea` jmigüi, joba' dsea` do e já'-ba' cuíñ` Dsea` Jmáang~ jóng, jogui nicuíim~bre la quie' Tiquiá'^ dsea` do cajo.

24 Jo fíi~guí 'nú', jie~ mí tú'na' e júu^ já'- quiá'- Dsea` Jmáang~ e canáa~na' latí' mí uing~ do. Jo song ja` catiúung'na' e júu^ jo, joba' cøøm` niliseeng'na' cóo~ Jóo' Fidié~ jogui lajjobi cóo~ Tiquiá'^ dsea` do cajo.

25 Jo e lab e júu^ e dseáng'- nicacuø' Dsea` Jmáang~ jneaa~aa', e nilisee~naa' cøøng` cóo~ Fidié~ lata~.

26 Jo nicajmēe' e júu^ la quí'na' e laco' nilíí'na' quiá'- jaléng' dsea` i iing~ nijmigøøng` 'nú' e nisíñ' 'nú' fí' ga'.

27 Jo dsu' la'eáang' e seem` Jmiguû quiá'- Fidiéé` cøong` cóo'~ 'nú' e cangíng'na' cacuø' Dsea` Jmáang- do, joba' ja` 'neáang'-na' e dsea` jiéng' ni'é'- 'nú' laco'gui jii'~ e niñí'na', co' 'ñiab' Jmiguû quiá'- Fidiéé` e e' 'nú' jalé' e 'né- niliñí'na'. Jo jalé' e er' do jmang'- júu^ jáb'-, jo jii'~ coo` fa' lí' júu^ e o' já'-. Joba' fii' i 'nú', jie` mí tú'na' e seeng'na' cøong` cóo'~ Dsea` Jmáang- laco'gui nica'e' Jmiguû quiá'- Fidiéé` 'nú'.

28 Joba' fá'guí dsea` rú'naa' i 'neáan`n eáang', jie` mí tiúung'na' e seeng'na' cøong` cóo'~ Dsea` Jmáang-, jo lajoba' nisita` dsí'naa' e jo` 'gó'naa' o'gui i' líng'-naa' fí' quinir` mi` nigüéeng-tur fí' jmigüí la.

29 Co' niñí' b^ 'nú' guiá- e Dsea` Jmáam-bing' i dseáng'- ée' guiá-, jogui niñí' bi 'nú' cajo e doñí' ii dsea' i ée' guiá- contøong-, dsea' íb' dseáng'- i líng' jóo' Fidiéé`.

### 3

#### *Jial lí' mi` úing- dsea` jóo' Fidiéé`*

1 Joba' fii'-guí 'nú', dsea` rú'naa' dsea` quiá'- Dsea` Jmáang- i 'neáan`n eáang', ñí'-na' jial tí' 'neáang` Tiquí'ii' Fidiéé` jneaa~aa', co' íbing' nicacuø' jneaa~aa' e lí'í' laco' jóo'bre. Co' e já'-, dseáng'- jóo'bre lí'í'. Jo uí'~ e lajob lí'naa', joba' jaléng' i dsea' i ja` mí calicúing` Fidiéé` ja` cuíñ jneaa~aa' cajo.

2 Jogui lana, dseáng'- jóob' Fidiéé` nilí'í'; dsu' ja` ne'ee' røø' ee' e nidsijéé' quí-ii' cøong'gui, lifa' nisitab` dsí'naa' e mi` nigüéeng-tu Dsea` Jmáang- fí' jmigüí la, joba' ie` jo nilí'-naa' laco'gui la líng'

Fidiéé' ñia'r', dsuco' niline~baa' jial dseáng' líng' dsea` do.

<sup>3</sup> Jo doñi' ii` dsea` i nita~ dsí' e nilíiñ' laco'gui Fidiéé' mi~ nijáa'tu Dsea` Jmáang~, joba' nijmi'úiñ' e ni'é-r' guiá- laco'gui dsea` do 'ñia'r'.

<sup>4</sup> Dsu' doñi' ii` dsea` i beáng' dsee- yaang~, joba' jmóor` laco'gui dsea` i 'ling'^ i 'ní' níng^ Fidiéé', dsuco' dseeb- mi~ 'ní' níng- dsea` Fidiéé'.

<sup>5</sup> Jo 'núb' niñi'na' guiá- e cajá- Dsea` Jmáang- fí' jmigüí' la e caja'íñ' dsee- quí-baa', jo dsea` íb` dsea` i ja` røøng` jíi~ coo` dsee-.

<sup>6</sup> Jogui doñi' ii` i contøøm- seeng` cøøng` cõo~ Dsea` Jmáang~, joba' ja` beáng' dsee- yaaiñ'. Jogui doñi' ii` i beáng' dsee- yaang~, joba' dseáng'- ja` mí' cangáaiñ' dsea` do o'gui cuiñ' dsea` do cajo.

<sup>7</sup> Joba' fii-guá 'nú', dsea` rú'naa' i 'neáan` eáang', ja` cuø' fí' yaang~na' e nijmigøøng` dsea` 'nú'; co' song jaang` dsea` éer` guiá- laco' catíng- e jmóo` jaang` dsea` quiá'- Dsea` Jmáang~, joba' dsea` guiúm- líiñ', co' guiáb- éer` laco'gui 'ñia' dsea` do.

<sup>8</sup> Jogui song seeng` dsea` i ja` tú e beáng' dsee- 'ñia'r', joba' dsea` quiá'- fii~ i 'lim'^ líiñ', dsuco' íbing' i beáng' dsee- 'ñia' latí mi~ uing~. Jo uing~ joba' cajá- Jõõ' Fidiéé' fí' jmigüí' la e laco' ni'íñ- jalé' ta~ quiá'- fii~ i 'ling'^ do.

<sup>9</sup> Jo jíi~ jaang` dsea` i líng' jõõ' Fidiéé' jmóor` ta~ jmirøng`gui dsee- 'ñia', dsuco' i dsea` í seeiñ` la'eáang` cõo~ Jmiguí' quiá'- Fidiéeb~; joba' jo` catíñ- fa' ni'é-guir dsee-, co' jõõ' Fidiéeb~ nilíiñ'.

<sup>10</sup> Co' nine~baa' røø` i~ i líng' jõõ' Fidiéé' jogui i~ i líng' jõõ' fii~ i 'ling'^ cajo, co' doñi' ii` dsea` i ja` ée` guiá- fí' quini~ Fidiéé' o'gui jmi'neáaiñ' dsea` rúñ',



joba' i dsea' î ja' já' e líiñ' jóo' Fidiée'.

*'Né- nijmi'neáam'baa' dsea' rú'naa'*

11 Jo lati' mi~ uiim~ nicanáam~ 'nú' e 'né- jmi'neáang'naa' dsea' rú'naa'.

12 Jo ja' güijmeáang' yee~naa' laco' Caín, dsea' cali'iñ~ e caliñ~ dsea' quiá'~ fii' i 'ling'; jo uí'~ e lajoba' cajngaiñ' jaang' rúñ' dsea' ngáang'~ cóo'r~, co' jmang'~ e guiáb~ ca'éé' i 'líi~ rúñ' do, jogui 'ñia'r' jmang'~ e gab' ca'éer'.

13 Joba' fii~ guí' 'nú', dsea' rú'naa' dsea' quiá'~ Dsea' Jmáang~, ja' güidsigá' óóna' e 'ní' níng~ jaléng' dsea' jmigüi' i ja' cuíng' Dsea' Jmáang~ 'nú'.

14 Jo nine~baa' e jo' líi'guí' lafa' 'líng~naa' uí'~ dsee~ quí~ii', co' lanagui cøøm~ nisee~naa' cóo'~ Fidiée'. Jo guiáb~ nine~ee' e jo, co' jmi'neáam' rú'naa' la'ó' jneaa~aa', dsea' líi' dsea' quiá'~ Dsea' Jmáang~. Jogui i dsea' i ja' jmi'neáang' dsea' rúng', lafa' 'líim~bir líiñ' uí'~ dsee~ quiá'r'.

15 Jogui doñi' ii' dsea' i jmóo' ta~ 'ní' níng~ rúng' líiñ' laco' jaang' dsea' i jmóo' ta~ jngang' rúng'. Jogui 'núb' niñi'na' cajo e jíi'~ jaang' dsea' i jmóo' ta~ jngang' rúng' cuøøng' líseeiñ' cøøng' cóo'~ Fidiée'~ lata~.

16 Jo nicuí'baa' jial líi' e jmi'neáang' dsea' rúñ' do, co' lajob cajméé' Dsea' Jmáang~ e 'neáiñ' jneaa~baa' mi~ cajáng' 'ñia'r' e cajúñ' fi' dse' crúu' uí'~ dsee~ quí~ii'. Jo lajob 'né' jmó' jneaa~aa' cajo e nijáang'~ yee~naa' e nijmicóo'~ rú'naa', jo lajoba' cuó' lí' e jmi'neáam' rú'naa'.

17 Facó' jaang' dsea' i seab' jalé' e 'né~, jogui ñi'bre cajo e seem' dsea' dseáng'~ laniing~ 'né~ e licóo'r~, jo dsu' jíi'~ cóo' ja' e jmicóo'r' i dsea' î, joba'

ja`'neáng`i dsea`do Fidiéé, co'ja`jmicóo'r`i dsea`rúñ`do.

18 J<sub>o</sub>ba' fii`guíi`'nú', dsea`rú`naa' i lafa' j<sub>o</sub>o`o, ja`cá`na' júu` ta` júu` e f<sub>o</sub>`na' e jmi'neáng`na' dsea`rúng`na'; co' la tí' la líb' júu` 'né` cá`na', j<sub>o</sub> laj<sub>o</sub>ba' nilíi` e dseáng`- jmi'neáam`rúng`na'.

*Jial ta` dsí' e se`naa' cóo` Fidiéé*

19 J<sub>o</sub> song jmi'neáam`rú`naa', j<sub>o</sub>ba' dseáng`-nítáb`dsi`naa' e líi`dsea`quíá`- Fidiéé, j<sub>o</sub> laj<sub>o</sub>ba' nine`naa' røø` e j<sub>o</sub>`i` líi`naa' mi`nít`-fí`quini` dsea`do, co' jmi'neáam`rú`naa'.

20 J<sub>o</sub> song i` líim`baa' fí`quini` Fidiéé`uíi` e jmoo`naa' jalé` e ja`catíng`-do, j<sub>o</sub>ba' güiguiéng`dsi`naa' e dseáng`-dsea`féng`líiñ`jogui niñir`la-jalé`.

21 J<sub>o</sub>ba' fii`guíi`'nú' dsea`rú`naa' i 'neáan`neáng`, song ta`dsi`naa' e ja`i`líng`naa' fí`quini` Fidiéé, j<sub>o</sub>ba' nítáb`dsi`naa' e ja`'né`jmó`oo' 'gó`naa' fí`quinir`mi`féng`naa'r`jóng`.

22 J<sub>o</sub>ba' mi`míi`naa' Fidiéé`lí`doñí`ee, núu`bre júu`quí`ii' j<sub>o</sub> laj<sub>o</sub>ba' ngím`baa', co' núu`baa' júu`quíá'r` e 'né`liti`do, j<sub>o</sub>gui jmoo`baa' jalé` e íáng`dsíir`cajo.

23 J<sub>o</sub> e lab e júu`quíá`- Fidiéé` e 'né`liti`do, e nijáang`-yee`naa' fí`jaguó`Fíi`naa' Dsea`Jmáang`, j<sub>o</sub>gui e nijmi'neáng`na' dsea`rú`naa' laco' ta`quíu' Fidiéé`.

24 J<sub>o</sub> doñí`ii` dsea`i`núu`jalé` júu` e 'né`liti`quíá`- Fidiéé, j<sub>o</sub>ba' cøøm`seeiñ`cóo`- Fidiéé, j<sub>o</sub>gui dsea`do seem`bre cøøng`cóoiñ`do cajo. J<sub>o</sub> ne`baa' e seem`Fidiéé`cóo`-jneaa`aa' la'eáng`cóo`- Jmiguí`quíá'r` e nicangíng`naa' do.

## 4

*Jial lã' Jmiguí quiá'- Fidié' jogui jial lã' bí quiá'- dsea`i 'ling`^*

<sup>1</sup> Joba' fñ-guñ 'nú', dsea` rú'naa' i 'neáan`n eáang', ja`já'- güilíng`na' quiá'- jaléng` dsea`i fé' e la'eáang` cóo`~ Jmiguí quiá'- Fidié`ba' guiar' e júu` quiá'r` do, có' la'uii` jang'- cá`na' cuante su e júu` e guia' i dsea` do guiar' la'eáang` cóo`~ Jmiguí quiá'- Fidié` osi la'eáang` cóo`~ bí quiá'- i dsea`i 'ling`^ dob é. Có' fñm` dsea` niseeiñ` lana e jmigóor` e fé'r` cuaiñ` quiá'- Fidié`, dsu' o' já'- e lajo.

<sup>2</sup> Jo niliñ`b`^ 'nú' i` i` i` guia' júu` la'eáang` cóo`~ Jmiguí quiá'- Fidié`: có' doñi' i` i` jing`- e já`ba' cagüéng` Dsea` Jmáang` fñ` jmigüi` e líiñ` jaang` dsea` la`jnea`aa', dsea` líiñ` dsea` jmigüi`, joba' dsea` íb` i` guia' júu` la'eáang` cóo`~ Jmiguí quiá'- Fidié`.

<sup>3</sup> Jo doñi' i` i` fé' e ja`já'- e Jesús cagüeiñ` lajo, joba' i` dsea` í ja` fé'r` la'eáang` cóo`~ Jmiguí quiá'- Fidié`, dsuco' fé'r` la'eáang` cóo`~ jmiguí quiá'- i` 'ling`^ i` 'ní' ní- quiá'- Dsea` Jmáang`. Có' ninúb`- 'nú' lami` jéeng`gui e dseáng`- nisi'í` quijgeáam` bí quiá'- i` dsea`i 'ling`^ do jee` dsea` jmigüi`, jo latí` lana, lab` niqijgeáaiñ` fñ` jmigüi` la.

<sup>4</sup> Dsea` rú'naa' i` lafa' jóo`o, 'nú` seeng`na' la'eáang` cóo`~ Jmiguí quiá'- Fidié`, joba' ja` mí` cali' i` dsea`i ngí` ta` jmigóo` do fa' nicajmígóoiñ` 'nú'; dsuco' 'gøng`gui Jmiguí quiá'- Fidié` e seeng` jee` 'nú' lacó`gui bí quiá'- i` dsea`i 'ling`^ i` quijgeáang` jee` dsea`i ja` cuíng` Fidié`.

<sup>5</sup> Jo jaléng` i` dsea`i ngí` ta` jmigóo` do líiñ` dsea` i` ja` cuíng` Fidié`, jogui` fé'r` quiá'- lajii` e ia' e

ligøong` dsea` e sea` fí` jmigüü` la, joba' jaléng`gui dsea` i` ja` cuíng` Fidiéé` tib` dsír' núur` e júu` jø.

<sup>6</sup> Dsu' jneaa`guáí', dsea` quiá'- Fidiéeb` líí'íí', joba' doñí' ií` dsea` i` cuíng` Fidiéé` tib` dsír' núur` júu` quí'-ii'. Jogui` i` dsea` i` ja` cuíng` Fidiéé` ja` jí'r` júu` quí'-ii'. Jo` job` lí` line`naa' i` i` dsea` i` fé' la'eáang` cóo'~ Jmiguí` quiá'- Fidiéé` jogui` i` i` fé' la'eáang` cóo'~ bí` quiá'- i` dsea` i` 'ling`^ do.

*Jaang`i` 'néeb`läng` Fidiéé`*

<sup>7</sup> Jo` fíí`-guáí` 'nú', dsea` rú'naa' i` 'neáan`n` eáang`, e dseáng'- 'né- e nijmi'neáang`naa' dsea` rú'naa', dsucø' lajob` cangíng`naa' cacuø' Fidiéé` jneaa`aa'. Jo` jalém' dsea` i` jmi'neáang` rúng', dseáng'- já'-ba' nicuíim`bre Fidiéé`, joba' jøø' dsea` dob` nilííí'.

<sup>8</sup> Co' doñí' ií` i` ja` jmi'neáang` rúng', joba' ja` mí` calicuííí` Fidiéé`, co' jíí'~ dsea` íb` dsea` líííí` jaang` i` 'néé`.

<sup>9</sup> Jogui` laco' nililí`naa' jial` tíí` 'neáaiíí` jneaa`aa', joba' Fidiéé` casííí` i` Jøø' camíng`~ do` fí` jmigüü` la` e laco' la'eáang` ír', cøøm` nilisee`naa' cóo'~ Fidiéé` lata`.

<sup>10</sup> Jo` lajob` line`naa' jial` tíí` 'neáang` Fidiéé` jneaa`aa'; dsu' jneaa`aa' ja` cajmi'neáang`naa' dsea` do` la'uii~, co' íbre` dsea` cajmi'neáaiíí` jneaa`aa' la'uii~, jo` uiing`~ lajoba' casííí` i` Jøø' i` cajúng` fí` dse' crúu` do` e laco' ca'íng` dsee` quí'-ii'.

<sup>11</sup> Joba' føn'túu` 'nú', dsea` rú'naa' i` 'neáan`n` eáang`, e laco' nicajmi'neáang` Fidiéé` jneaa`aa', lajob` cajo` jneaa`aa' 'né- nijmi'neáang`naa' dsea` rú'naa'.

<sup>12</sup> Dsu' e já', jíí'~ jaang` dsea` ja` quíí'r` jmií` nííí` Fidiéé` dseáng'- lana, jo` dsu' song` jmi'neáang`naa'

rú'naa', jòba' seem` Fidiée` còq~ jneaa`aa' con-  
tøøng-, jògui dsea` do jmi'neáam`bre jneaa`aa'  
laco' si'í'.

13 Jò ne`baa' røø` e cøøm` see`naa' còq~ Fidiée`  
jogui dsea` do cøøm` seeiñ` còq~ jneaa`aa'  
contøøng- la'eáang' còq~ Jmiguí` quiá'r- e  
nicangíng`naa'.

14 Jò cò' jnea`^ dseáng'- nicane`baa', jòba'  
cuøøng` fe`ee' e já'- e Tiquí`ii' Fidiée` casíiñ` Jóor'  
Dsea` Jmáang- fí' jmigüí` la e laco' nileáiñ- dsea`  
jmigüí` jee` dsee- quiáiñ'-.

15 Jogui doñí` ii` i` jáb'- líng` jogui fé'r' e já'-ba'  
e Jesús líiñ` i` Jóó' Fidiée` camíng'- i` cagüéng- fí'  
jmigüí` la, jòba' i` dsea` î` cøøm` seeiñ` còq~ Fidiée`,  
jogui Fidiée` cøøm` seeiñ` còq~ dsea` do cajo.

16 Jò cò' lajòb líí', jòba' dseáng'- nicaline`baa'  
jogui jáb'- líí` cajo, e eáam' jmi'neáang` Fidiée`  
jneaa`aa'. Jogui cò' jáb'- e dsea` do líiñ` jaang` i`  
'née`quí`ii', jòba' doñí` ii` dsea` i` seeng` i` jmi'neáang`  
rúng', seem`bre cøøng` còq~ Fidiée` jogui Fidiée`  
seem`bre cøøng` còq~ dsea` do cajo.

17 Jò cò' nisitab` dsí`naa' e jmi'neáam` Fidiée`  
jneaa`aa' laco' si'í', jòba' jo` 'né` jmó`naa' 'gó`naa'  
mí` nití` í' e niquidsí` Fidiée` í' quiá'- jalé` dsee-  
quiá'- dsea`, cò' laco'gui líng' Dsea` Jmáang- `ñia'r',  
lajòb líí' jneaa`aa' fí' jmigüí` la cajo.

18 Jò song see`baa' e Fidiée` jmi'neáaiñ`  
jneaa`aa', jòba' ja` 'gó`naa' fí' quini` dsea` do  
mí` niquidsir` í' qui`ii'. Jò cò' dseáng'- laco' si'í`b`  
jmi'neáang` dsea` do jneaa`aa', jòba' jgiéem- e  
'gó`naa' do. Jò song ii` jneaa`aa' jáa' quí`ii' e  
'gó`naa', dsu' e jò líí' uii` quiá'- jalé` dsee- e 'né`

quí'baa'. Jòba' song eáang' lí'náa' e 'gó'náa', jòba' ja' mí calíta~ dsi'náa' e 'neáam` Fidiée` jneaa~aa' dseáng'- laco' sí'í'.

19 Jò co' Fidiéeb` dsea` la'uii~ cajmi'neáaiñ` jneaa~aa', jòba' jmi'neáam`baa' dsea` rú'náa' jogui jmi'neáam`baa' Fidiée` cajo.

20 Jò song seeng` dsea` ì jing'- e já'-ba' 'neáaiñ` Fidiée`, jò dsu' lajee` jò ta~ 'ní' níng- jaléng' dsea` rúm' jmóor, jòba' ì dsea` í líiñ` jaang` ì adseaam`. Co' song jaang` dsea` ja` jmi'neáaiñ` dsea` rúíñ' ì níiñ- contøng-, jòba' ja` quí'r~ jmí~ nijmi'neáaiñ` Fidiée`, co' dsea` dogui ja` mí cangáaiñ` júi~ coo` née'.

21 Jò 'ñiab' Dsea` Jmáang- cajíñ'- e júu` quiá'- Fidiée` e 'né- liti~ na: "Doñi' ii` dsea` ì jmi'neáang` Fidiée`, lajob 'né- jmi'neáaiñ` dsea` rúíñ` cajo."

## 5

*Jial lí'náa' e ja` ligøøng-naa' cóo~ jalé' e 'lí' e sea` fí` jmigüi`*

1 Jò doñi' ii` 'nú' e dseáng'- jáb'- líng`na' e Jesús líiñ` Dsea` Jmáang- ì casíng` Fidiée` fí` jmigüi` la, jòba' ì dsea` í joo' Fidiéeb` líiñ'; cofa' jneaa~aa' jmi'neáam`baa' jaléng' tiquí'ii', jòba' la quie` tí jaléng' rúm'baa' jmi'neáang`naa' jóng.

2 Jò nitab~ dsi'náa' e dseáng'- jmi'neáam`baa' jaléng' dsea` ì líng' joo' Fidiée` mí~ jmi'neáam`bí' Fidiée` 'ñia'r` jogui náu'~bí' dseáng'- laco' catíng- jalé' júu` 'né- liti~ quiá'r-.

3 Jò song jmi'neáam`baa' Fidiée`, jòba' náu'~baa' e júu` quiá'r- do; jò o' júu` ii` e jò fa' ja` quí'- jmí~ nijmití'ii'.

4 Jo jaléng' dsea` i líng' jóo' Fidiée', li'bre e ja` ligøøiñ` cóo'~ jalé' e 'li'^ e sea` fí` jmigüû. Jogui la'eáang' e jáb'~ lí'naa' e Jesús líiñ' Dsea` Jmáang~, joba' calí'~baa' e ja` caligøng'naa' cóo'~ jalé' e 'li'^ e sea` fí` jmigüû.

5 Jo jíi'~ i dsea` i já'~ líng' e Jesús líiñ' Jóo' Fidiée', jíi'~ í'bing' li' e ja` ligøøng' cóo'~ jalé' e 'li'^ e sea` fí` jmigüû.

*Júu^ e cacuø' Fidiée' quía'~ Jóor' Dsea` Jmáang~*

6 Jo i Jesús i líng' Fí'naa' Dsea` Jmáang~, dsea` íb' i cagüéng~ fí` jmigüû la jo cajgáaiñ~ jmí` jogui catuû` jmi'øøiñ~ mí` cajúíñ~ e laco' cuø' li~ quía'~ jalé' ta~ quía'r~ e cajajméer^ fí` jmigüû la. Dsu' o' jíi'~ e cajgáaiñ~ jmí` do, co' 'né~ lajì` túb~ colíng~, e cajgáaiñ~ jmí` do cóo'~ gui jmi'øøiñ~ e catuû` mí` cajúíñ~. Jo e Jmiguû quía'~ Fidiée' do tí' ní~ jogui cuø' júu^ quía'~ jalé' e jo, jogui jmang'~ júu^ jáb'~ cuø' e Jmiguû quía'~ Fidiée' do.

7 Jo lí' laco' 'ní' íng'~ e tí' ní~ do jogui cuø' júu^ quía'~ e jo:

8 jo ca'íng'~ gui e cajgáang~ Dsea` Jmáang~ jmí`, jogui e ca'íng'~ gui do e jmi'øøng~ e catuû` quía'~ Dsea` Jmáang~ mí` cajúíñ~, jo røøb` júu^ quía'~ laca'íng'~ do.

9 Jogui jáb'~ lí'naa' lajii'~ júu^ e cuø' dsea` jmigüû quía'~ lajii'~ e cangár~, dsu' e júu^ e cuø' gui Fidiée' eáang'gui 'né~ já'~ nilí'naa', co' laniíng~ gui lí', dsuco' Fidiée' cuø' júu^ uii~ quía'~ Jóor' Dsea` Jmáam~.

10 Jo ii' i já'~ líng' e júu^ e cacuø' Fidiée' quía'~ Jóor', joba' dseáng'~ ím'bre e júu^ jo car` ngocáng`

dsír'. Jogui ii i ja' já' lǎng` lajǐi~ e júu^ e cacuø' Fidiéé' do, joba' lí' lafa' fé'r' e Fidiéé' líiñ' jaang` i adsee', co' ja' já' líiñ` lajǐi~ júu^ e cacuø' dsea` do uii~ quía' Jóor' Dsea` Jmáang~.

11 Jo e lab júu^ e cacuø' Fidiéé' jneaa~aa' e cuøng` see~naa' cøng` cóo'r~ lata~, jo e jo cacuø'r' jneaa~aa' la'eáang' cóo'~ Jóor' Dsea` Jmáang~.

12 Jo doñi ii i seeng` cøng` cóo'~ i Joo' Fidiéé' do, joba' seem`bre cøng` cóo'~ Fidiéé' lata~; jogui ii i ja' seeng` cøng` cóo'~ i Joo' Fidiéé' do, joba' ja' seeiñ` cøng` cóo'~ dsea` do lata~ cajo.

### *Júu^ lí' cadséng~ e lí' Juan*

13 Joba' jmo' o jalé' júu^ e too~ fí' ni' jì la e catǎng~ jaléng` 'nú' e laco' niliñí'na' e seeng`na' cøng` cóo'~ Fidiéé' lata~, 'nú' dsea` jáb' lǎng`na' e Jesús dseáng'~ já' líiñ' Joo' Fidiéé'.

14 Jogui nitab~ dsí'naa' mi~ líng~ ee` mí'~naa' Fidiéé' e cøng` cóo'~ lajǐi~ e iin~ 'ñia'r', joba' núu`bre júu^ quí'ii'.

15 Jo mi~ dseáng'~ nine~baa' røø` e jáb'~ núu` Fidiéé' jalé' júu^ quí'ii', lajoba' nita~ dsí'naa' e dseáng'~ nicang`m`baa' lajǐi~ e nicamí'~naa're do.

16 Jo song jaang` dsea` nír' e jaang`gui dsea` rúíñ' éer` dsee~, jo song e dsee~ jo ja' jmoo' e 'naang` dsea` cóo'~ Fidiéé' lata~, joba' 'né~ nimí'r~ Fidiéé' uii~ quía'~ i dsea` í' e laco' nitúíñ' do e jo, jo lajoba' Fidiéé' nicuør~ e niliseem`biñ' do cøng` cóo'r~ song e dsee~ e sea` quía'~ dsea` do ja' lí' quía'~ cóo` dsee~ e jmoo' e 'naang` dsea` cóo'~ Fidiéé' lata~. Dsu' e já', seab` dsee~ cajo e jmoo' e 'naang` dsea` cóo'~ Fidiéé' lata~, jo ja' fá'a e 'né~ mí'~naa' Fidiéé' uii~ quía'~ e dsee~ jo.



17 Dsɔ̃' jaléb' e ga` e jmóo` dsea, dseeb- líí' fí' quini' Fidiéé'; dsɔ̃' seab` e dsee- do e ja` jmóo` e 'naang` dsea` cóo'~ Fidiéé' lata`.

18 Jo nine~baa' røø` e jaléng' dsea` i fé' e já'-ba' Fidiéeb` dseáng'- líng' Tiquiá'r^, joba' jo` beáng' gui dsee- yaaiñ~, dsɔco' 'ñia' i Joo' Fidiéé' dob nijmóo` í` ír, jo lajoba' jo` dsiquiéeng' fii` i 'ling'^ cáaiñ` e nijmeáng' neiñ' ga`.

19 Jogui nine~baa' røø` e jóo' Fidiéeb` líí'ii', jogui lajiiing` dsea` i ja` jíi'~ Fidiéé', fii` i 'lim'^bing' quie' níí' quiá'r`.

20 Jogui nine~bii' cajo e nicagüém- i 'ñia' Joo' Fidiéé' do fí' jmigüí' la e laco' cacuø'r' jneaa~aa' e nilicuíng`naa' dseáng'- i Fidiéé' i já'- do. Jo lana cøøm` nisee~naa' cóo'~ i Fidiéé' i já'- do jogui cóo'~ i Joor' Dsea` Jmáang- do cajo. Jo í'bing' líng' dseáng'- i Fidiéé' i já'- do, jo la'eéang' cóo'~ íb` cajo ngíng`naa' e see~naa' cøøng` cóo'~ Fidiéé' lata`.

21 Joba' liúung'~guíi' 'nú', dsea` rú'naa' i lafa' jóo`o, jmee- í` yaang`na', jo ja` güiligøøng`na' e nijmiféng'na' diéé~ i o' já'-.

Jo lajob nilí'.

Jo lanab jíi'~ fé' jì la'uii~ quiá'- Juan.

**Júu 'má e cacuo fidiée**  
**New Testament in Chinantec, Comaltepec**  
**(MX:cco:Chinantec, Comaltepec)**

copyright © 2002 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chinantec, Comaltepec

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chinanteco, Comaltepec [cco], Mexico

**Copyright Information**

© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Chinantec, Comaltepec

**© 2002, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

30c6f873-0dee-5863-8883-ba3c5eaa988c